

YT-74741 / YT-74742 / YT-74743 / YT-74744

PL

Treść instrukcji według normy EN ISO 21420:2020/EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Rozporządzenia (EU) 2016/425

Producent: TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska. **Opis wyrobu:** Rękawice ochronne są środkami ochrony osobistej, służącym do ochrony dłoni przed niebezpiecznymi substancjami chemicznymi i zagrożeniami biologicznymi. Rękawice zostały zaprojektowane i wykonane w taki sposób, aby w przewidywanych warunkach, użytkownik mógł swobodnie wykonywać czynności związane z występującym zagrożeniem biologicznym. Rękawice zapewniają ochronę na określonym poniżej poziomie. Rękawice wykonane są z nitrilu. U osób uczulonych na ten materiał może wystąpić reakcja alergiczna. Rękawice są niesyntejne, bez pudru. **Zalecenia użytkownika rękawic:** Używać zgodnie z przeznaczeniem i ograniczeniem podanymi przez producenta. Tylko do jednorazowego użytku. Nie używać ponownie. Nie używać rękawic o niewłaściwym rozmiarze, zbyt luźnych lub ciasnych. Nie używać rękawic uszkodzonych, brudnych i wilgotnych, ponieważ tracą one wówczas swoją funkcję ochronną. Przed każdym użyciem, należy sprawdzić czy produkt nie wykazuje śladów zucia lub uszkodzeń. Nie używać do gorących przedmiotów powyżej 50°C. Nie dotykać skóry zewnętrzną powierzchnią rękawicy podczas zdejmowania. Po skończonej pracy rękawice należy poddać utylizacji. Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Rękawice zanieczyszczone chemikaliami lub materiałem biologicznym, należy traktować jako odpad niebezpieczny. Produkt przechowywać w chłodnym, suchym, ciemnym, dobrze wentylowanym i zamkniętym pomieszczeniu. Warunki przechowywania: temperatura -10°C - +30°C, wilgotność <60%. Zbyt duża wilgotność powietrza, temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość produktu. Dostawa nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego nie zgodnie z zaleceniami. Rękawice należy transportować w opakowaniach kartonowych lub z tworzywa sztucznego. Opakowanie powinno zapewniać wentylację. **Jednostka notyfikowana:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Objaśnienie oznaczeń:** YATO - oznaczenie producenta; YT-74XXX - nr katalogowy producenta; CE - znak zgodności z wymaganiami dyrektyw nowego podejścia; (2777) - numer jednostki notyfikowanej; CAT III - kategoria III rękawic ochronnych; EN ISO 21420:2020 - numer normy dotyczącej wymagań ogólnych i metod badań rękawic ochronnych; ISO 374-1:TYPE B - numer normy dotyczącej ryzyka chemicznego / typ rękawic na podstawie odporności na przenikanie; ISO 374-5:2016 - numer normy dotyczącej ryzyka przenikania mikroorganizmów; KPT - oznaczenie substancji użytych w badaniu; VIRUS - deklarowana ochrona przed wirusami; symbol książki z literą 'I' - należy przeczytać instrukcję obsługi; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL) - rozmiar rękawic według EN ISO 21420 (oznaczenie rozmiaru rękawic producenta). **Wyniki testów i klasyfikacja:** EN ISO 21420 - Kategoria III - rękawice chroniące przed poważnymi zagrożeniami życia lub zdrowia. Odporność na przenikanie została oceniona w warunkach laboratoryjnych i dotyczy wyłącznie badanej próbki. Ta informacja nie dotyczy rzeczywistego czasu ochrony na stanowisku pracy oraz zróżnicowanej masy mieszczanej a czystymi substancjami chemicznymi. EN ISO 374-1 - Wyniki oparte są na zmierzonych czasach przebiccia, patrz Tab.1: A = poziom ochrony, B = zmierzony czas przebiccia (min). K = 40% wodorotlenku sodu (5); P = 30% natlenek wodoru (2); T = 37% formaldehyd (5). Informacje te nie odzwierciedlają rzeczywistego czasu trwania ochrony w miejscu pracy i nie odzwierciedlają różnic między mieszaninami i czystymi chemikaliami. Odporność na przebiccie została przezwietowana w warunkach laboratoryjnych i dotyczy wyłącznie badanej próbki oraz chemikalioów. Odporność chemiczna została oceniona w warunkach laboratoryjnych dla próbki pobranej tylko z części dloniowej (z wyjątkiem przypadków, w których długość rękawic jest równa lub większa niż 400 mm, gdy badania jest również mankiet rękawicy) i odnosi się tylko do badanych substancji chemicznych, patrz Tab.2. Odporność chemiczna może być inna, jeśli substancja chemiczna jest używana w mieszaninie. Zaleca się sprawdzenie, czy rękawica jest odpowiednia do zamierzonego użytkowania, ponieważ warunki na stanowiskach pracy mogą się różnić od warunków badania, w zależności od temperatury, ścierania i degradacji. W trakcie użytkowania rękawice ochronne mogą zapewniać niższą odporność na niebezpieczne substancje

chemiczne z powodu zmian właściwości fizycznych. Ruchy dłoni, rozdzieranie, przetarcie, degradacja spowodowana kontaktem z substancją chemiczną itd., mogą znacząco obniżyć rzeczywisty czas użytkowania. W przypadku znaczących substancji chemicznych, degradacja może być najważniejszym czynnikiem, który należy rozważyć przy wyborze rękawic odpornych na substancje chemiczne. EN ISO 374-4 - Poziomy degradacji wskazują na zmiany odporności rękawic na przebiccie po narażeniu na działanie danej substancji chemicznej. EN ISO 374-5 - Ochrona przed bakteriami i grzybami: Spełnia. Ochrona przed wirusami: Spełnia. Dopuszczalny limit jakości (AQL): 4,0. **Uwaga:** Alergeny mogą być obecne w procesie produkcyjnym, a zatem również w rękawicach, i powodować reakcje alergiczne. Nieużywane rękawice nadają się do użytku do 3 lat od daty produkcji. W celu osiągnięcia szczegółowych informacji na temat znaczenia poziomów skuteczności należy się zapoznać z wymienionymi normami europejskimi. **Deklaracja zgodności:** dostępna w karcie produktu na stronie www.toya24.pl

EN

Content of the instructions according to EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Regulation (EU) 2016/425

Manufacturer: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland. **Product description:** Protective gloves are personal protective equipment used to protect hands against hazardous chemical substances and biological hazards. The gloves are designed and manufactured to ensure that, under expected conditions, the user can freely perform activities related to the existing biological hazard. The gloves provide protection at the level specified below. The gloves are made of nitrile. Individuals allergic to this material may experience an allergic reaction. The gloves are non-sterile and powder-free. **Recommendations for use:** Use according to the intended use and within the limitations specified by the manufacturer. For single use only. Do not reuse. Do not use gloves of the incorrect size, too loose or too tight. Do not use damaged, dirty, or damp gloves, as they will lose their protective function. Before each use, inspect the product for signs of wear or damage. Do not use on hot objects above 50°C. Do not touch the skin with the outer surface of the glove when removing it. After finishing work, the gloves should be disposed of. Dispose of in accordance with local regulations. Gloves contaminated with chemicals or biological material should be treated as hazardous waste. Store the product in a cool, dry, dark, well-ventilated, and closed room. Storage conditions: temperature -10°C - +30°C, humidity <60%. Excessive air humidity, temperature, or intense light may adversely affect the quality of the product. The supplier is not responsible for the quality of the product if stored contrary to the recommendations. Gloves should be transported in cardboard or plastic packaging. The packaging should ensure ventilation. **Notified body:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Explanation of markings:** YATO - manufacturer's marking; YT-74XXX - manufacturer's catalog number; CE - mark of compliance with the requirements of the New Approach directives; (2777) - number of the notified body; CAT III - category III of protective gloves; EN ISO 21420:2020 - number of the standard on general requirements and test methods for protective gloves; ISO 374-1/TYPE B - number of the standard on chemical risk / type of gloves based on resistance to penetration; ISO 374-5:2016 - number of the standard on the risk of penetration by microorganisms; KPT - designation of the substances used in the test; VIRUS - declared protection against viruses; book symbol with the letter 'I' - read the instruction manual; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - glove size according to EN ISO 21420 (manufacturer's glove size designation). **Test results and classification:** EN ISO 21420 - Category III - gloves protecting against serious threats to life or health. The penetration resistance was assessed under laboratory conditions and applies only to the tested sample. This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace and the differentiation between mixtures and pure chemicals. EN ISO 374-1 - Results are based on measured breakthrough times, see Table 1: A = protection level; B = measured breakthrough time (min); K = 40% sodium hydroxide (5); P = 30% hydrogen peroxide (2); T = 37% formaldehyde (5). This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace and does not reflect the differences between mixtures and pure chemicals. The puncture resistance has been tested under laboratory conditions and only applies to the sample and chemicals tested. Chemical resistance has been assessed under laboratory conditions

on a sample taken from the palm only (except in cases where the glove length is equal to or greater than 400 mm, when the cuff is also tested) and only applies to the chemicals tested, see Table 2. Chemical resistance may differ if the chemical is used in a mixture. It is recommended to verify that the glove is suitable for its intended use, as workplace conditions may differ from the test conditions, depending on temperature, abrasion, and degradation. During use, protective gloves may offer lower resistance to hazardous chemicals due to changes in physical properties. Hand movements, tearing, abrasion, degradation caused by chemical contact, etc., can significantly reduce the actual service life. For corrosive chemicals, degradation may be the most important factor to consider when selecting chemical-resistant gloves. EN ISO 374-4 - Degradation levels indicate changes in the glove's puncture resistance after exposure to a given chemical. EN ISO 374-5 - Protection against bacteria and fungi: Pass. Protection against viruses: Pass. Acceptable Quality Limit (AQL): 4.0. **Caution:** Allergens may be present in the manufacturing process, and therefore in the gloves, and may cause allergic reactions. Unused gloves are suitable for use for up to 3 years from the date of production. For detailed information on the meaning of performance levels, please refer to the European standards listed below. **Declaration of Conformity:** available in the product data sheet at www.toya24.pl

DE

Inhalt der Anleitung nach EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Verordnung (EU) 2016/425

Hersteller: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen. **Produktbeschreibung:** Schutzhandschuhe sind persönliche Schutzausrüstung zum Schutz der Hände vor gefährlichen chemischen Stoffen und biologischen Gefahren. Die Handschuhe sind so konzipiert und hergestellt, dass der Benutzer unter den erwarteten Bedingungen Tätigkeiten im Zusammenhang mit der bestehenden biologischen Gefahr ungehindert ausführen kann. Die Handschuhe bieten Schutz auf dem unten angegebenen Niveau. Die Handschuhe bestehen aus Nitril. Personen, die gegen dieses Material allergisch sind, können eine allergische Reaktion entwickeln. Die Handschuhe sind unsteril und puderfrei. **Anwendungsempfehlungen:** Verwenden Sie sie gemäß dem Verwendungszweck und innerhalb der vom Hersteller angegebenen Grenzen. Nur zum einmaligen Gebrauch. Nicht wiederverwenden. Verwenden Sie keine Handschuhe in der falschen Größe, zu locker oder zu eng. Verwenden Sie keine beschädigten, schmutzigen oder feuchten Handschuhe, da diese sonst ihre Schutzfunktion verlieren. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Nicht auf heißen Gegenständen über 50°C verwenden. Berühren Sie beim Ausziehen nicht die Haut mit der Außenfläche des Handschuhs. Nach Arbeitsende sind die Handschuhe zu entsorgen. Entsorgung gemäß den örtlichen Vorschriften. Mit Chemikalien oder biologischem Material verunreinigte Handschuhe sind als Sondermüll zu behandeln. Das Produkt an einem kühlen, trockenen, dunklen, gut belüfteten und geschlossenen Ort lagern. Lagerbedingungen: Temperatur -10°C - +30°C, Luftfeuchtigkeit <60%. Übermäßige Luftfeuchtigkeit, Temperatur oder intensive Lichtstrahlung können die Produktqualität beeinträchtigen. Der Lieferant übernimmt keine Verantwortung für die Produktqualität bei Lagerung entgegen den Empfehlungen. Handschuhe sind in Karton- oder Kunststoffverpackungen zu transportieren. Die Verpackung muss für Belüftung sorgen. **Benannte Stelle:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Erklärung der Kennzeichnungen:** YATO - Kennzeichnung des Herstellers; YT-74XXX - Katalognummer des Herstellers; CE - Kennzeichnung der Konformität mit den Anforderungen der Richtlinien des neuen Konzepts; (2777) - Nummer der benannten Stelle; CAT III - Schutzhandschuhe der Kategorie III; EN ISO 21420:2020 - Nummer der Norm für allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren für Schutzhandschuhe; ISO 374-1/TYPE B - Nummer der Norm für chemische Risiken/ Handschuttyp basierend auf der Penetrationsbeständigkeit; ISO 374-5:2016 - Nummer der Norm für das Risiko der Penetration von Mikroorganismen; KPT - Bezeichnung der im Test verwendeten Substanzen; VIRUS - erklärter Schutz vor Viren; Buchsymbol mit dem Buchstaben 'I' - lesen Sie die Gebrauchsanleitung; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - Handschuhgröße gemäß EN ISO 21420 (Handschuhgröße/Benennung des Herstellers). **Testergebnisse und Klassifizierung:** EN ISO 21420 - Kategorie III - Handschuhe zum Schutz vor ersten Gefahren für Leben oder Gesundheit. Die

Penetrationsbeständigkeit wurde unter Laborbedingungen bewertet und gilt nur für das getestete Muster. Diese Informationen spiegeln nicht die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz und die Unterscheidung zwischen Gemischen und reinen Chemikalien wider. EN ISO 374-1 - Die Ergebnisse basieren auf gemessenen Durchbruchzeiten, siehe Tabelle 1: A = Schutzstufe; B = gemessene Durchbruchzeit (min). K = 40% Natriumhydroxid (5); P = 30% Wasserstoffperoxid (2); T = 37% Formaldehyd (5). Diese Informationen spiegeln nicht die tatsächliche Schutzdauer am Arbeitsplatz wider und berücksichtigen nicht die Unterschiede zwischen Mischungen und reinen Chemikalien. Die Durchstoßfestigkeit wurde unter Laborbedingungen geprüft und gilt nur für die getestete Probe und die getesteten Chemikalien. Die chemische Beständigkeit wurde unter Laborbedingungen ausschließlich an einer Probe der Handfläche beurteilt (außer in Fällen, in denen die Handschuhlänge 400 mm oder mehr beträgt; dann wird auch die Stulpe getestet) und gilt nur für die getesteten Chemikalien, siehe Tabelle 2. Die chemische Beständigkeit kann unterschiedlich sein, wenn die Chemikalie in einer Mischung verwendet wird. Es wird empfohlen, die Eignung des Handschuhs für den vorgesehenen Verwendungszweck zu prüfen, da die Bedingungen am Arbeitsplatz je nach Temperatur, Abrieb und Zersetzung von den Testbedingungen abweichen können. Während des Gebrauchs können Schutzhandschuhe aufgrund veränderter physikalischer Eigenschaften eine geringere Beständigkeit gegen gefährliche Chemikalien aufweisen. Handbewegungen, Risse, Abrieb, Abnutzung durch Chemikalienkontakt usw. können die tatsächliche Lebensdauer erheblich verkürzen. Bei ätzenden Chemikalien kann die Abnutzung der wichtigste Faktor bei der Auswahl chemikalienbeständiger Handschuhe sein. EN ISO 374-4 - Abnutzungsgrade geben die Veränderung der Durchstoßfestigkeit des Handschuhs nach Kontakt mit einer bestimmten Chemikalie an. EN ISO 374-5 - Schutz vor Bakterien und Pilzen: Bestanden. Schutz vor Viren: Bestanden. Annehmbare Qualitätsgrenze (AQL): 4,0. **Hinweis:** Im Herstellungsprozess und somit in den Handschuhen können Allergene vorhanden sein, die allergische Reaktionen hervorrufen können. Unbenutzte Handschuhe sind bis zu 3 Jahre ab Produktionsdatum verwendbar. Detaillierte Informationen zur Bedeutung der Leistungsstufen finden Sie in den unten aufgeführten europäischen Normen. **Konformitätserklärung:** verfügbar im Produktdatenblatt unter www.toya24.pl

RU

Содержание инструкций в соответствии с EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Регламент (ЕС) 2016/425

Производитель: TOYA SA, ул. Сольтисовицкая 13/15, 51-168 Вроцлав, Польша. **Описание продукта:** Защитные перчатки являются средством индивидуальной защиты, используемым для защиты рук от опасных химических веществ и биологических опасностей. Перчатки разработаны и изготовлены таким образом, чтобы в ожидаемых условиях пользователь мог свободно выполнять действия, связанные с существующей биологической опасностью. Перчатки обеспечивают защиту на уровне, указанном ниже. Перчатки изготовлены из нитрила. У лиц с аллергией на этот материал может возникнуть аллергическая реакция. Перчатки нестерильные и неопудренные. **Рекомендации по применению:** Используйте в соответствии с назначением и в пределах ограничений, указанных производителем. Только для одnorазового использования. Не используйте повторно. Не используйте перчатки неправильного размера, слишком свободные или слишком тесные. Не используйте поврежденные, грязные или влажные перчатки, так как они теряют свою защитные функции. Перед каждым использованием проверяйте изделие на наличие признаков износа или повреждений. Не используйте на горячих предметах выше 50°C. Не прикасайтесь к коже внешней поверхности перчатки при его снятии. После окончания работы перчатки следует утилизировать. Утилизируйте в соответствии с местными правилами. Перчатки, загрязненные химическими веществами или биологическим материалом, следует утилизировать как опасные отходы. Хранить изделие в прохладном, сухом, темном, хорошо проветриваемом и закрытом помещении. Условия хранения: температура -10°C - +30°C, влажность <60%. Чрезмерная влажность воздуха, температура или интенсивный свет могут отрицательно повлиять на качество изделия. Поставщик несет ответственности за качество изделия при хранении с нарушением рекомендаций. Перчатки следует транс-

портировать в картонной или пластиковой упаковке. Упаковка должна обеспечивать вентиляцию. **Уполномоченный орган:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Пояснение к маркировке:** YATO - маркировка производителя; YT-74XXX - номер по каталогу производителя; CE - знак соответствия требованиям директив Нового подхода; (2777) - номер нотифицированного органа; CAT III - категория III защитных перчаток; EN ISO 21420:2020 - номер стандарта на общие требования и методы испытаний защитных перчаток; ISO 374-1/TYPE B - номер стандарта на химический риск / тип перчаток по стойкости к проникновению; ISO 374-5:2016 - номер стандарта на риск проникновения микроорганизмов; KPT - обозначение вещества, используемых в испытаниях; VIRUS - заявленная защита от вирусов; символ книги с буквой 'I' - ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - размер перчаток по EN ISO 21420 (обозначение размера перчаток производителя). **Результаты испытаний и классификация:** EN ISO 21420 - Категория III - перчатки, защищающие от серьезных угроз жизни или здоровью. Устойчивость к проникновению оценивалась в лабораторных условиях и применима только к испытанному образцу. Эта информация не отражает фактическую продолжительность защиты на рабочем месте и различие между смесями и чистыми химикатами. EN ISO 374-1 - Результаты основаны на измеренном времени прорыва, см. Таблицу 1: A = уровень защиты; B = измеренное время прорыва (мин). K = 40% гидроксид натрия (5); P = 30% перекись водорода (2); T = 37% формальдегид (5). Эта информация не отражает фактическую продолжительность защиты на рабочем месте и не отражает различия между смесями и чистыми химикатами. Стойкость к проколам была испытана в лабораторных условиях и применима только к образцу и испытанным химикатам. Химическая стойкость была оценена в лабораторных условиях на образце, взятом только из ладони (за исключением случаев, когда длина перчатки равна или превышает 400 мм, когда также испытывается манжета) и применима только к испытанным химикатам, см. Таблицу 2. Химическая стойкость может отличаться, если химикат используется в смеси. Рекомендуется проверить пригодность перчаток для предполагаемого использования, поскольку условия на рабочем месте могут отличаться от условий испытаний в зависимости от температуры, истирания и деградации. В процессе использования защитные перчатки могут обеспечивать меньшую стойкость к опасным химическим веществам из-за изменения физических свойств. Движения рук, разрывы, истирание, деградация, вызванная химическим контактом и т. д., могут значительно сократить фактический срок службы. Для одних химических веществ деградация может быть наиболее важным фактором, который следует учитывать при выборе химически стойких перчаток. EN ISO 374-4 - Уровни деградации указывают на изменение стойкости перчатки к проколу после воздействия данного химического вещества. EN ISO 374-5 - Защита от бактерий и грибов: Пройдено. Защита от вирусов: Пройдено. Приемлемый уровень качества (AQL): 4,0. **Примечание:** Алергены могут присутствовать в процессе производства и, следовательно, в перчатках, и могут вызывать аллергические реакции. Неиспользованные перчатки пригодны для использования в течение 3 лет с даты производства. Подробную информацию о значении уровней эффективности см. в европейской стандарта, перечисленных ниже. **Декларация о соответствии:** доступна в техническом паспорте изделия на сайте www.toya24.pl

UA

Зміст інструкцій згідно з EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Регламент (ЄС) 2016/425

Виробник: TOYA SA, вул. Солтисовицька 13/15, 51-168 Вроцлав, Польща. **Опис продукту:** Захисні рукавички є засоби індивідуального захисту, що використовуються для захисту рук від небезпечних хімічних речовин та біологічних небезпек. Рукавички розроблені та виготовлені таким чином, щоб за очікуваних умов користувач міг вільно виконувати дії, пов'язані з існуючою біологічною небезпекістю. Рукавички забезпечують захист на рівні, зазначеному нижче. Рукавички виготовлені з нїтрилу. У осіб з алергією на цей матеріал може виникнути алергічна реакція. Рукавички нестерильні та не містять пудри. **Рекомендації щодо використання:** Використовуйте за призначенням та в межах обмежень, зазначених виробником. Тільки для одnorазового використання. Не

використовуйте повторно. Не використовуйте рукавички неправильного розміру, занадто вільні або занадто тугі. Не використовуйте пошкоджені, брудні або вологі рукавички, оскільки вони втраять свою захисну функцію. Перед кожним використанням перевіряйте виріб на наявність ознак зносу або пошкодження. Не використовуйте на гарячих предметах з температурою вище 50°C. Не торкайтеся шкіри зовнішнього поверхню рукавички під час її зняття. Після завершення роботи рукавички слід утилізувати. Утилізуйте відповідно до місцевих правил. Рукавички, забруднені хімічними речовинами або біологічним матеріалом, слід вважати небезпечними відходами. Зберігайте продукт у прохолодному, сухому, темному, добре провітрюваному та закритому приміщенні. Умови вберання: температура від -10°C до +30°C, вологість <60%. Надмірна вологість повітря, температура або інтенсивне світло можуть негативно вплинути на якість продукту. Постацьник не несе відповідальності за якість продукту, якщо його зберігати всуверен рекомендаціям. Рукавички слід транспортувати в картонній або пластиковій упаковці. Упаковка повинна забезпечувати вентиляцію. **Уповноважений орган:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Пояснення маркування:** YATO - маркування виробника; YT-74XXX - каталожний номер виробника; CE - знак відповідності вимогам директив Нового підходу; (2777) - номер упновноваженого органу; CAT III - категория III захисних рукавичок; EN ISO 21420:2020 - номер стандарту щодо загальних вимог та методів випробування захисних рукавичок; ISO 374-1/TYPE B - номер стандарту щодо хімічного ризику / тип рукавичок на основі стійкості до проникнення; ISO 374-5:2016 - номер стандарту щодо ризику проникнення мікроорганізмів; KPT - позначення речовин, що використовуються у випробуванні; VIRUS - заявлений захист від вірусів; символ книги з літерою 'I' - ознайоміться з інструкцією з експлуатації; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - розмір рукавичок відповідно до EN ISO 21420 (позначення розміру рукавичок виробником). **Результати випробувань та класифікація:** EN ISO 21420 - Категорія III - рукавички, що захищають від серйозних загроз життю або здоров'ю. Стійкість до проникнення оцінювалася в лабораторних умовах і стосується лише випробуваного зразка. Ця інформація не відображає фактичної тривалості захисту на робочому місці та розрізнення між сумішами та чистими хімічними речовинами. EN ISO 374-1 - Результати базуються на вимірюваному часі прориву, див. Таблицю 1: A = рівень захисту; B = вимірний час прориву (хв). K = 40% гідроксиду натрію (5); P = 30% перекису водню (2); T = 37% формальдегіду (5). Ця інформація не відображає фактичну тривалість захисту на робочому місці та не відображає відмінностей між сумішами та чистими хімічними речовинами. Стійкість до проколів була перевірена в лабораторних умовах і стосується лише випробуваного зразка та хімічних речовин. Хімічна стійкість оцінювали в лабораторних умовах на зразку, взятому лише з долоні (за винятком випадків, коли довжина рукавички дорівнює або перевищує 400 мм, коли також перевіряється манжета) і стосується лише випробуваних хімічних речовин, див. Таблицю 2. Хімічна стійкість може відрізнятися, якщо хімічна речовина використана в суміші. Рекомендується перевірити, чи підходить рукавичка для використання за призначенням, оскільки умови на робочому місці можуть відрізнятися від умов випробування залежно від температури, стирання та деградації. Під час використання захисні рукавички можуть мати нижчу стійкість до небезпечних хімічних речовин через зміни фізичних властивостей. Руки рух, розриви, стирання, деградація, спричинена контактом з хімічними речовинами тощо, можуть значно скоротити фактичний термін служби. Для агресивних хімічних речовин деградація може бути найважливішим фактором, який слід врахувати при виборі хімічно стійких рукавичок. EN ISO 374-4 - Рівні деградації вказують на зміни стійкості рукавичок до проколів після впливу певної хімічної речовини. EN ISO 374-5 - Захист від бактерій та грибків: Задовільно. Захист від вірусів: Задовільно. Прийнятний рівень якості (AQL): 4,0. **Примітка:** Алергени можуть бути присутніми в процесі виробництва, а отже, і в рукавичках, і можуть викликати алергічні реакції. Не використовуйте рукавички придатні для використання протягом 3 років з дати виробництва. Для отримання детальної інформації про значення рівнів продуктивності, будь ласка, зверніться до європейських стандартів, перелічених нижче. **Декларація про відповідність:** доступна в технічному паспорті продукту на сайті www.toya24.pl

LT

Instrukcijos turinis pagal EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Reglamentą (ES) 2016/425

Gamintojas: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lenkija.
Produko aprašymas: Pausgūnės pirštines yra asmeninės apsaugos priemonės, naudojamos rąnkoms apsaugoti nuo pavojingų cheminių medžiagų ir biologiinių pavojų. Pirštines yra suprojektuotos ir pagamintos taip, kad esant nematytoms sąlygoms naudojtos galėtų laisvai atlikti su esamu biologiniu pavojumi susijusią veiklą. Pirštines suteikia toliau nuradytą apsaugą. Pirštines pagamintos iš nitrilo. Asmeninės, alergikams šiai medžiagai, gali pasireikšti alerginė reakcija. Pirštines yra nesterilios ir be pudros.
Naudojimo rekomendacijos: Naudokite pagal paskirtį ir laikydamiesi gamintojo nurodytų apribojimų. Tik vienkartiniams naudojimui. Nenaudokite pakartotinai. Nenaudokite neinkamo dujų, por laisvų ar per ankštų pirštinių. Nenaudokite peizaustu, nesvariu ar drėgnų pirštinių, nes jos praranda savo apsauginę funkciją. Prieš kiekvieną naudojimą patrinkinkite, ar gaminius nėra susidėvėjęs ar pažeistas. Nenaudokite ant karštų objektų, kurių temperatūra aukštesnė nei 50°C. Nuimant pirštine, nelieskite odos išoriniu jos paviršiumi. Baigus darbą, pirštines reikia išmesti. Išmeskite pagal vietinius reikalavimus.
Pirštines, užterštas cheminėmis medžiagomis ar biologiinėmis medžiagomis, turi būti laikomos pavojingomis atliekomis. Produktą laikykite vėsioje, sausoje, tamsioje, gerai vėdinamoje ir uždaroje talpačioje.
Laikymo sąlygos: temperatūra -10°C - +30°C, drėgmė <60%. Per didelė oro drėgmė, temperatūra ar intensivi šviesa gali neigiamai paveikti produkto kokybę. Tiekėjas neatsako už produkto kokybę, jei jis laikomas nesilaikant rekomendacijų.
Pirštines reikia gabenti kartoninėje arba plastikinėje pakuoėje. Pakuotė turi užtikrinti vėdinimą.
Notifikuotoji įstaiga: SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777).
Ženklių paaiškinimas: YATO - gamintojo žymėjimas; YT-74XXX - gamintojo katalogo numeris; CE - atitikties naujosioms požūrio dirbti reikalavimams ženklas; (2777) - notifikuotosis įstaigos numeris; CAT III - III kategorija apsauginių pirštinių; EN ISO 21420:2020 - standarto, nurodancio bendroius apsauginių pirštinių reikalavimus ir bandymo metodus, numeris; ISO 374-1/TYPE B - cheminės rizikos standarto numeris / pirštinių tipas pagal atsparumą praskisverbiui; ISO 374-5:2016 - mikroorganizmų praskisverbimo rizikos standarto numeris; KPT - bandyme naudotų medžiagų žymėjimas; VIRUS - deklarata apsauga nuo virusų; *knygos simbolis su raide F - persikaitykite naudojimo instrukcija; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - pirštinių dydis pagal EN ISO 21420 (gamintojo nurodytas pirštinių dydžio žymėjimas).
Bandymo rezultatai ir klasifikacija: EN ISO 21420 - III kategorija - pirštines, apsaugancios nuo rimtų gresnių gyvybei ar sveikatai. Atsparumas praskisverbiui buvo įvertintas laboratorinėmis sąlygomis ir taikomas tik išbandytam bandiniui. Ši informacija neatspindi faktinės apsaugos trukmės darbo vietoje ir skirtum taro mišinių ir grynu cheminių medžiagu.
EN ISO 374-1 - rezultatai pagrįsti išmatuotu praskisverbiuo laiku, tr 1 lentele: A = apsaugos lygis; B = išmatuotas praskisverbimo laikas (min.). K = 40% natrio hidroksido (5); P = 30% vandeniio peroksido (2); T = 37% formaldehido (5). Ši informacija neatspindi faktinės apsaugos trukmės darbo vietoje ir neatspindi skirtum taro mišinių ir grynu cheminiu medžiagu. Atsparumas įskisverbiui buvo išbandytas laboratorinėmis sąlygomis ir taikomas tik bandiniui ir bandytoms cheminėms medžiagoms. Cheminis atsparumas buvo įvertintas laboratorinėmis sąlygomis, paėmus mėginį tik iš delno (išskyrus atvejus, kai pirštinių lygia yra lygus arba didesnis nei 400 mm, kai taip pat bandoma rankovė) ir taikomas tik bandytoms cheminėms medžiagoms, žr. 2 lentele. Cheminis atsparumas gali skirtis, jei cheminė medžiaga naudojama mišinyje. Rekomenduojama paltrinkti, ar pirštine linkama nuytamyt naudojimui, nes darba vietos sąlygos gali skirtis nuo bandymo sąlygu, priklausomai nuo temperatūros, dilimo ir degradacijos. Naudojimo metu apsauginės pirštines gali pasižymėti mažesniu atsparumu pavojingoms cheminėms medžiagoms dėl pasikeitusių fizinių savybių. Rąnkų jūdemiai, plyšimas, dilimas, degradacija dėl cheminio kontakto ir kt. gali žymiai sutrumpinti faktinį tarnavimo laiką.
Renkantis chemikalams atsparias pirštines, degradacija gali būti svarbiausias veiksnys, į kurį reikia atsižvelgti.
EN ISO 374-4 - Skilimo lygiai rodo pirštinių atsparumo pradirimui pokyčius po sąlyčio su tam tikra chemine medžiaga. EN ISO 374-5 - Apsauga nuo bakterijų ir grybelių: išlaikė. Apsauga nuo virusų: išlaikė. Priiminās kokybės lygis (AQL): 4.0.
Pastaba: gamybos procese, taigi ir pirštinėse, gali būti alergenu, kurie gali sukelti

alergines reakcijas. Nenaudotas pirštines galima naudoti iki 3 metų nuo pagaminimo datos. Išsamesnės informacijos apie eksploatacinių savybių lygių reikšmę rasite toliau išvardytuose Europos standartuose.
Atitikties deklaracija: pakaita gaminio duomenų lape adresu www.toya24.pl

LV

Instrukcijas sators saskānā ar EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Regulu (ES) 2016/425

Ražotājs: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija.
Produkta apraksts: Aizsargiemdi ir individuālie aizsardzības līdzekļi, ko izmanto, lai aizsargātu rokas pret bīstamām ķīmiskām vielām un bioloģiskiem apraudējumiem. Cimdi ir izstrādāti un ražoti, lai nodrošinātu, ka paredzētajos apstākļos lietojotārs var brīvi veikt darbības, kas saistītas ar esošo bioloģisko apraudējumu. Cimdi nodrošina aizsardzību zemāk norādītajai līmeņi. Cimdi ir izgatavoti no nitrila. Personām, kurām ir alerģija pret šo materiālu, ir pasties alergiska reakcija. Cimdi nav sterili un nesatur pūderi.
Lietošanas ieteikumi: Lietojiet atbilstoši paredzētajam lietojumam un ievērojot ražotāja noteiktos ierobežojumus. Tikai vienreizējai lietošanai. Nelietojiet atkārtoti. Nelietojiet nepareiza izmēra, pārāk vaļņius vai pārāk ciešus cimdus. Nelietojiet bojātus, netirius vai mitrus cimdus, jo tie zaudēs savu aizsargfunkciju. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai izsardzījumam nav noduluma vai bojājumu pazīmju. Nelietojiet uz karstiem priekšmetiem, kurū temperatūra pārsniedz 50°C. Novelkot cimdus, nepieskarieties ādai ar tā ārējo virsmu. Pēc darba pabeigšanas cimdi jāizmet. Izmetiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Ar ķīmiskām vielām vai bioloģisku materiālu piesaņmoti cimdū jāuzglabā kā bīstamie atkritumi. Produkts jāuzglabā vēsā, sausā, tumšā, labi vēdināmā un slēgtā telpā. Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra -10°C - +30°C, mitrums <60%. Pārērnģis gaisa mitrums, temperatūra vai intensīva gaisma var negatīvi ietekmēt produkta kvalitāti. Piegādātājs neatbild par produkta kvalitāti, ja tas tiek uzglabāts pretēji ieteikumiem. Cimdi jāpārveidā kartona vai plastmasas iepakojumā. Iepakojumam jānodrošina ventilācija.
Pilnvarotā iestāde: SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777).
Marķējumu skaidrojums: YATO - ražotāja marķējums; YT-74XXX - ražotāja kataloga numurs; CE - atbilstības zīme Jaunās pieejas direktīvu prasībām; (2777) - pilnvarotās iestādes numurs; CAT III - aizsargcimdū III kategorija; EN ISO 21420:2020 - standarta par aizsargcimdū vispārīgajām prasībām un testēšanas metodēm numurs; ISO 374-1/TYPE B - ķīmiskā riska standarta numurs / cimdū tips, pamatojoties uz izturību pret iekūšanas; ISO 374-5:2016 - mikroorganismu iekūšanas riska standarta numurs; KPT - testa izmantoto vielu apzīmējums; VIRUS - deklarētā aizsardzība pret vīrusiem; *grāmatais simbols ar burtu i* - izlasīt lietošanas instrukciju; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - cimdū izmērs saskaņā ar EN ISO 21420 (ražotāja cimdū izmēra apzīmējums).
Testa rezultāti un klasifikācija: EN ISO 21420 - III kategorija - cimdi, kas aizsargā pret nopietnie draudzēm dzīvībai vai veselībai. Iekūšanas prestesība tika novērtēta laboratorijas apstākļos un atbcecas tikai uz pārbaudīto paraugu. Šī informācija neatspoguļo faktisko aizsardzības līgumu darba vietā un atšķirību starp mēisajumiem un tīrām ķīmiskām vielām. EN ISO 374-1 - rezultāti ir balstīti uz izmērtājīm izturības laikiem, skatīt 1. tabulu: A = aizsardzības līmeņis; B = izmērtais izturības laiks (min.). K = 40% nātrija hidroksīds (5); P = 30% ūdeņraža peroksīds (2); T = 37% formaldehīds (5). Šī informācija neatspoguļo faktisko aizsardzības līgumu darba vietā un neatspoguļo faktisko starp mēisajumiem un tīrām ķīmiskām vielām. Iekūšanas prestesība ir pārbaudīta laboratorijas apstākļos un atbcecas tikai uz paraugu un testētajām ķīmiskajām vielām. Ķīmiskā izturība ir novērtēta laboratorijas apstākļos, izmantojot tikai no plaukstas nemitu paraugu (izņemot gadījumus, kad cimdā garums ir vienāds ar vai lielāks par 400 mm, kad tiek pārbaudīta arī arocē). un atbcecas tikai uz testētajām ķīmiskajām vielām, sk. 2. tabulu. Ķīmiskā izturība ar atšķiries, ja ķīmiskā viela tiek izmantota maisījumā. Ieteicams pārīcināties, ka cimdīs ir piemēroti paredzētajam lietojumam, jo darba vietās apstākļi var atšķīrties no testa apstākļiem atkarībā no temperatūras, noduluma un degradācijas. Lietošanas laikā aizsargcimdū par nodrošināt zemāku izturību pret bīstamām ķīmiskām vielām fiziskāo īpašību izmaiņu dēļ. Roku kustības, pīsumi, nodulums, degradācija, ko izraisa ķīmiska saskare ar vielām utt., var ievērojami samazināt faktisko kalpošanas laiku. Kodgū ķīmiskū vielu gadījumā degradācija var būt visvairāģākais faktors, kas jāņem vērā, izvēloties ķīmiskū izturīgus cimdus. EN ISO 374-4 - Noārdīšanās līmeņi norāda uz izmaiņām cimdū caurduršanās izturībā pēc saskarses

ar noteiktū ķīmiskū vielu. EN ISO 374-5 - Aizsardzība pret baktērijām un sēnītēm: Iztur. Aizsardzība pret vīrusiem: Iztur. Pielājamais līdzātes līmeņis (AQL): 4.0.
Piezīme: Ražošanas procesā un kvāli tē to cimdus var būt alergēni, kas var izraisīt alerģiskas reakcijas. Nelietuos cimdus var lietot līdz 3 gadiem no ražošanas datuma. Sīkāku informāciju par veikspējās līmeņu nozīmi skatiet tālāk uzskaitītajos Eiropas standartos.
Atbilstības deklarācija: pieejama produkta data lapā vietnē www.toya24.pl

CZ

Obsah návodu k použití dle norem EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / nařízení (EU) 2016/425

Výrobce: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko.
Popis produktu: Ochranné rukavice jsou osobní ochranné prostředky používané k ochraně rukou před nebezpečnými chemickými látkami a biologickými riziky. Rukavice jsou navrženy a vyrobeny tak, aby za očekávaných podmínek mohli uživatelé volně vykonávat činnosti související s existujícími biologickými rizikem. Rukavice poskytují ochranu na níže uvedené úrovni. Rukavice jsou vyrobeny z nitrilu. U osob alergických na tento materiál se může vyskytnout alergická reakce. Rukavice jsou nesterilní a bez pudru.
Doporučení k použití: Používejte v souladu s určeným účelem a v rámci omezení stanovených výrobcem. Pouze k jednorázovému použití. Nepoužívejte opakovaně. Nepoužívejte rukavice nesprávné velikosti, příliš volné nebo příliš těsné. Nepoužívejte poškozené, znečištěné nebo vlhké rukavice, protože by ztratily svou ochrannou funkci. Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nejeví známky opotřebení nebo poškození. Nepoužívejte na horké předměty s teplotou nad 50°C. Při sundávání rukavic se nedotýkejte kůže vnějším povrchem rukavice. Po ukončení práce by měly být rukavice zlikvidovány. Zlikvidujte v souladu s místními předpisy. S rukavicemi kontaminovanými chemikáliemi nebo biologickými materiálem je třeba zacházet jako s nebezpečným odpadem. Výrobek skladujte v chladné, suché, tmavé, dobře větrané a vzdušné místnosti. Skladovací podmínky: teplota -10°C až +30°C, vlhkost <60%. Nadměrná vlhkost vzduchu, teplota nebo intenzivní světlo mohou nepříznivě ovlivnit kvalitu výrobku. Dodavatel nenes odpovědnost za kvalitu výrobku, pokud je skladován v rozporu s doporučeními. Rukavice by měly být přepravovány v kartonovém nebo plastovém obalu. Obal by měl zajistit větrání.
Notifikovaná osoba: SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777).
Výsvětlené označení: YATO - označení výrobce; YT-74XXX - katalogové číslo výrobce; CE - značka shody s požadavky směrnic Nořevního přístupu; (2777) - číslo notifikované osoby; CAT III - kategorie III ochranných rukavic; EN ISO 21420:2020 - číslo normy o obecných požadavcích a zkušebních metodách pro ochranné rukavice; ISO 374-1/TYPE B - číslo normy o chemickém riziku / typ rukavic na základě odolnosti proti průniku; ISO 374-5:2016 - číslo normy o riziku průniku mikroorganismů; KPT - označení látek použitých v testu; VIRUS - deklarovaná ochrana proti virům; *symbol knihy s písmenem F - přečtěte si návod k použití; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - velikost rukavic dle EN ISO 21420 (označení velikosti rukavic výrobcem).
Výsledky testů a klasifikace: EN ISO 21420 - Kategorie III - rukavice chránící před vážnými ohrožením života nebo zdraví. Odolnost proti průniku byla posouzena za laboratorních podmínek a platí pouze pro testovaný vzorek. Tato informace neodráží skutečnou dobu ochrany na pracovišti a rozlišení mezi směsí a čistými chemikáliemi. EN ISO 374-1 - Výsledky jsou založeny na naměřených dobách průniku, viz tabulka 1: A = úroveň ochrany; B = naměřená doba průniku (min.). K = 40% hydroxid sodný (5); P = 30% peroxid vodíku (2); T = 37% formaldehyd (5). Tato informace neodráží skutečnou trvaní ochrany na pracovišti a neodráží rozdíly mezi směsí a čistými chemikáliemi. Odolnost proti průniku byla testována v laboratorních podmínkách a platí pouze pro testovaný vzorek a chemikálie. Chemická odolnost byla posouzena v laboratorních podmínkách na vzorku odebraném pouze z daně (s výjimkou případů, kdy je délka rukavice rovna nebo větší než 400 mm, kdy se testuje i manžeta) a platí pouze pro testované chemikálie, viz tabulka 2. Chemická odolnost se může lišit, pokud je chemikálie použita ve směsi. Doporučuje se ověřit, zda je rukavice vhodná pro zamýšlené použití, protože podmínky na pracovišti se mohou lišit od zkušebních podmínek v závislosti na teplotě, oěru a degradaci. Během používání mohou ochranné rukavice nabízet nižší odolnost vůči nebezpečným chemikáliím v důsledku změny fyzikálních vlastností. Pohyb rukou, tření, oděr, degradace způsobená kontaktem s chemikáliemi atd. mohou výrazně

zkrátit skutečnou životnost. U žíravých chemikálií může být degradace nejdůležitějším faktorem, který je třeba zvážit při výběru chemicky odolných rukavic. EN ISO 374-4 - Úroveň degradace udáváviživotnost v odolnosti rukavice proti propchnutí po expozici dané chemikálii. EN ISO 374-5 - Ochrana proti bakteriím a plísním: Vyhovuje. Ochrana proti virům: Vyhovuje. Přijatelná úroveň kvality (AQL): 4.0.
Poznámka: Alergeny mohou být přítomny ve výrobním procesu, a proto i v rukavicích, a mohou způsobit alergické reakce. Nepoužít rukavice jsou vhodné k používání až 3 roky od data výroby. Podrobné informace o významu úrovní výkonnosti naleznete v níže uvedených evropských normách.
Prohlášení o shodě: k dispozici v datovém listu produktu na www.toya24.pl

SK

Obsah návodu podľa EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Nariadenie (EÚ) 2016/425

Výrobca: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poľsko.
Popis produktu: Ochranné rukavice sú osobné ochranné prostriedky používané na ochranu rúk pred nebezpečnými chemickými látkami a biologickými rizikami. Rukavice sú navrhnuté a vyrobené tak, aby za predpokladaných podmienok mohli používatelia voľne vykonávať činnosti súvisiace s existujúcimi biologickými rizikom. Rukavice poskytujú ochranu na úrovni uvedenej nižšie. Rukavice sú vyrobené z nitrilu. U osôb alergických na tento materiál sa môže vyskytnúť alergická reakcia. Rukavice sú nesterilné a bez pudru.
Odporúčenia na použitie: Používajte podľa určeného účelu a v rámci omezení stanovených výrobcem. Len na jednorazové použitie. Nepoužívajte opakovane. Nepoužívalte rukavice nesprávnej veľkosti, príliš volné alebo príliš tesné. Nepoužívajte poškodené, znečistené alebo vlhké rukavice, pretože by stratili svoju ochrannú funkciu. Pred každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nejeví známky opotřebení nebo poškození. Nepoužívejte na horké předměty s teplotou nad 50°C. Při sundávání rukavic se nedotýkejte kůže vnějším povrchem rukavice. Po ukončení práce by měly být rukavice zlikvidovány. Zlikvidujte v souladu s místními předpisy. S rukavicemi kontaminovanými chemikáliemi nebo biologickými materiálem je třeba zacházet jako s nebezpečným odpadem. Výrobek skladujte v chladné, suché, tmavé, dobře větrané a vzdušné místnosti. Skladovací podmínky: teplota -10°C až +30°C, vlhkost <60%. Nadměrná vlhkost vzduchu, teplota nebo intenzivní světlo mohou nepříznivě ovlivnit kvalitu výrobku. Dodavatel nenes odpovědnost za kvalitu výrobku, pokud je skladován v rozporu s doporučeními. Rukavice by měly být přepravovány v kartonovém nebo plastovém obalu. Obal by měl zajistit větrání.
Notifikovaná osoba: SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777).
Výsvětlené označení: YATO - označení výrobce; YT-74XXX - katalogové číslo výrobce; CE - značka shody s požadavkami směrnic Nořevního přístupu; (2777) - číslo notifikované osoby; CAT III - kategorie III ochranných rukavic; EN ISO 21420:2020 - číslo normy o všeobecných požadavcích a skúšobných metodách pro ochranné rukavice; ISO 374-1/TYPE B - číslo normy o chemickom riziku / typ rukavic na základe odolnosti voči prenikaniu mikroorganizmov; KPT - označenie látok použitých v teste; VIRUS - deklarovaná ochrana proti vírusom; *symbol knihy s písmenom F - prečítajte si návod na použitie; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - veľkosť rukavíc podľa EN ISO 21420 (označenie veľkosti rukavíc výrobcem).
Výsledky testov a klasifikácia: EN ISO 21420 - Kategória III - rukavice chrániajúce pred vážnymi ohroženiami života alebo zdravia. Odolnosť voči prenikaniu bola posúdená v laboratórnych podmienkach a vzťahuje sa len na testovaný vzorku. Tieto informácie neodrážajú skutočnú trvanie ochrany na pracovisku a rozlíšenie medzi zmesami a čistými chemikáliami. EN ISO 374-1 - Výsledky sú založené na nameraných časoch prieniku, pozri tabuľku 1: A = úroveň ochrany; B = nameraný čas prieniku (min.). K = 40% hydroxid sodný (5); P = 30% peroxid vodíka (2); T = 37% formaldehyd (5). Tieto informácie neodrážajú skutočnú trvanie ochrany na pracovisku a neodrážajú rozdiely medzi zmesami a čistými chemikáliami. Odolnosť voči prenikaniu bola testovaná v laboratórnych podmienkach a vzťahuje sa iba na testovaný vzorku a chemikálie. Chemická odolnosť bola hodnotená v laboratórnych podmienkach na vzorke odoberanej iba z dlane (okrem prípadov, keď je dĺžka rukavice rovnaká alebo väčšia ako 400 mm, keď sa testuje aj manžeta) a vzťahuje sa iba na testované chemikálie, pozri tabuľku 2. Chemická odolnosť sa môže líšiť, ak sa chemikálie používa v zmesi. Odporúča sa overiť, či je rukavica vhodná na zamýšľané použitie, pretože podmienky na pracovisku sa môžu líšiť od testovacích pod-

mienok v závislosti od teploty, odu a degradácie. Počas používania môžu ochranné rukavice ponúkať nižšiu odolnosť voči nebezpečným chemikáliám v dôsledku zmien fyzikálnych vlastností. Pohyb rúk, trhanie, oděr, degradácia môžu bezprostredným kontaktom s chemickými látkami atď. môžu výrazne znížiť skutočnú životnosť. V prípade korozivných chemikálií môže byť degradácia najdôležitejším faktorom, ktorý treba zvážiť pri výbere rukavice odolných voči chemikáliám. EN ISO 374-4 - Úroveň degradácie označujeviživotnost v odolnosti rukavice proti prepichnutiu po vystavení danej chemikálii. EN ISO 374-5 - Ochrana proti bakteriám a plísniam: Vyhovuje. Ochrana proti vírusom: Vyhovuje. Přijatelná úroveň kvality (AQL): 4.0.
Poznámka: Alergeny môžu byť prítomné vo výrobnom procese, a teda aj v rukaviaciach, a môžu spôsobiť alergické reakcie. Nepoužít rukavice sú vhodné na používanie až 3 roky od dátumu výroby. Podrobné informácie o významu úrovní výkonnosti nájdete v nižšie uvedených evropských normách.
Vyhľadanie o zhode: k dispozícii v technicom liste produktu na www.toya24.pl

HU

Az utasítások tartalma az EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / (EU) 2016/425 rendelet szerint

Gyártó: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lengyelország.
Termékleírás: A védőkesztyűk személyi védőfelszerelések, amelyek a kéz veszélyes vegyi anyagok és biológiai veszélyek elleni védelmére szolgálnak. A kesztyűket úgy tervezték és gyártották, hogy a várható körülmények között a felhasználó szabadon végezhesse a meglévő biológiai veszélyekkel kapcsolatos tevékenységeket. A kesztyűk az alábbiakban meghatározott szintű védelmet nyújtanak. A kesztyű nitriből készült. Az anyagra allergias szeméyek allergias reakcióit tapasztalhatnak. A kesztyűk nem steriliek és púdermentesek.
Használati javaslatok: A rendeltetészerűen és a gyártó által meghatározott korlátozásokon belül használja. Kizárólag egyszeri használatra. Ne használja újra. Ne használjon nem megfelelő méretű, túl laza vagy túl szoros kesztyűt. Ne használjon sérült, szennyezett vagy nedves kesztyűt, mert elvesztik védőfunkcióikat. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket vagy sérülés jelei szempontjából. Ne használja 50°C feletti hőmérsékletű tárgyakon. Lévételkor ne érintse meg a bőrt a kesztyű külső felületével. Munka befejezése után a kesztyűt el kell dobni. A helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A veszélyeztetett vagy biológiai anyagokkal szennyezett kesztyűket veszélyes hulladékként kell kezelni. A terméket hűvös, száraz, sötét, jól szellőző és zárt helyiségben tárolja. Tárolási feltételek: hőmérséklet: -10°C - +30°C, páratartalom <60%. A túlzott páratartalom, hőmérséklet vagy erős fény hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A szállított nem vállálfelbontésgget a termék minőségéért, ha a tárolás nem az ajánlásoknak megfelelően történik. A kesztyűket karton- vagy műanyag csomagolásban kell szállítani. A csomagolásnak biztonosítania kell a szelvézést.
Bejelentett szervezet: SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777).
A jelölések magyarázata: YATO - gyártói jelölés; YT-74XXX - gyártói katalógusszám; CE - az új megközelítésű irányelvek követelményeinek való megfelelés jelölése; (2777) - a bejelentett szervezet száma; CAT III - védőkesztyűk III. kategóriája; EN ISO 21420:2020 - a védőkesztyűk általános követelményeire és vizsgálati módszereire vonatkozó szabvány száma; ISO 374-1/TYPE B - a kémiai kockázatra vonatkozó szabvány száma / a kesztyű típusa az áthatólással szembeni ellenállás alapján; EN ISO 374-5:2016 - a mikroorganizmokkal áthatólásának kockázatára vonatkozó szabvány száma; KPT - a vizsgálathat használt anyagok megnevezése; VIRUS - a vírusok elleni deklaráci védelem; *könyv szimbólum i betűvel* - olvassa el a használati útmutatót; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - a kesztyű mérete az EN ISO 21420 szabvány szerint (a gyártó kesztyűmérték-megjelölése).
Vizsgálati eredmények és besorolás: EN ISO 21420 - III. kategória - az élelet vagy egészségét fenyegető súlyos veszélyek ellen védő kesztyűk. Az áthatólási ellenállás laboratóriumi körülmények között értékeltek, és csak a vizsgált mintára vonatkozik. Ez az információ nem tükrözi a munkahelyen a védelem tényleges időtartamát, valamint a keverékek és a tiszta vegyszerek közötti különbségeket. EN ISO 374-1 - Az eredmények a mért áthatólási időköz alapulnak, lásd az 2. táblázatot. A = védelmi szint; B = mért áthatólási idő (perc). K = 40%-os nátrium-hidroxid (5); P = 30%-os hidrogén-peroxid (2); T = 37%-os formaldehid (5). Ez az információ nem tükrözi a védelem tényleges időtartamát a munkahelyen, és nem tükrözi a keverékek és a tiszta vegyszerek közötti különbségeket. A behatolási ellenállás laboratóriumi körülmények között

tesztelték, és csak a vizsgált mintára és vegyszerekre vonatkozik. A vegyszerállóság laboratóriumi körülmények között, kizárólag a tényőről bírt mintán értékelték (kivéve azokat az eseteket, amikor a kesztyű hossz legalább 400 mm, amikor a manasztétis is tesztelték), és csak a vizsgált vegyszerekre vonatkozik, lásd a 2. táblázatot. A vegyszerállóság elérhető, ha a vegyszert keverékben használják. Javasoljuk, hogy ellenőrizze, hogy a kesztyű alkalmas-e a rendeltetésűzrú használatára, mivel a munkahelyi körülmények eltérhetnek a vizsgálati körülményektől a hőmérséklet, a kopás és a degradáció függvényében. Használat közben a védőkesztyűk alácsönnyobt ellenállást mutathatnak a veszélyes vegyszerekkel szemben a fizikai tulajdonságok változása miatt. A kézőmőgások, a szakadás, a kopás, a vegyszerrel való érintkezés okozta degradáció stb. jelentősen csökkentheti a tényleges élettartamot. A korrozív vegyszerek esetében a degradáció lehet a legfontosabb tényező, amelyet figyelembe kell venni a vegyszerálló kesztyű kiválasztásában. EN ISO 374-4 - A degradációs szintek a kesztyű átszűrőállóságának változását jelzik egy adott vegyi anyagnak való kitettség után. EN ISO 374-5 - Bakteriumok és gombák elleni védelem: Megfelelt. VIRUS elleni védelem: Megfelelt. Elfogadható minőségű szűrő (AQL): 4.0.
Megjegyzés: Allergének lehetnek jelen a gyártási folyamatban, és így a kesztyűben is, és allergias reakciókat okozhatnak. A fel nem használt kesztyűk a gyártás dátumától számított 3 évig használhatók. A teljesítményszintek jelentésével kapcsolatos részletes információért kérjük, olvassa el az alábbi úrvezési szabványokat.
Megfelelőségi nyilatkozat: elérhető a termék adatlapjában a www.toya24.pl címen.

RO

Conținutul instrucțiunilor conform EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Regulamentul (UE) 2016/425

Producător: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia.
Descrierea produsului: Mănușile de protecție sunt echipament individual de protecție utilizate pentru a proteja mâinile împotriva substanțelor chimice periculoase și a pericolelor biologice. Mănușile sunt proiectate și fabricate pentru a asigura că, în condițiile așteptate, utilizatorul poate desfășura liber activitățile legate de pericolul biologic existent. Mănușile oferă protecție la nivelul specificat mai jos. Mănușile sunt fabricate din nitril. Persoanele alergice la acest material pot prezenta o reacție alergică. Mănușile sunt nesterile și nu conțin pudră.
Recomandări de utilizare: Utilizați conform destinației și în limitele specificate de producător. Doar pentru o singură utilizare. A nu se reutiliza. Nu utilizați mănuși de mărime incorectă, prea largi sau prea strâmte. Nu utilizați mănuși deteriorate, murdare sau umeze, deoarece acestea își vor pierde funcția de protecție. Înainte de fixare utilizare, inspectați produsul pentru semne de uzură sau deteriorare. Nu utilizați pe obiecte ferugine la temperaturi peste 50°C. Nu atingeți pielea cu suprafața exterioră a mănușii atunci când o scoateți. După terminarea lucrului, mănușile trebuie aruncate. A se elimina în conformitate cu regulamentele locale. Mănușile contaminate cu substanțe chimice sau materiale biologice trebuie tratate ca deșeuri periculoase. Depozitați produsul într-o încăpere răcoasă, uscată, întunecată, bine ventilată și închisă. Condiții de depozitare: temperatură -10°C - +30°C, umiditate <60%. Umiditatea excesivă a aerului, temperatura excesivă sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea produsului. Fumizorul nu este responsabil pentru calitatea produsului dacă este depozitat contrar recomandărilor. Mănușile trebuie transportate în ambalaje de carton sau plastic. Ambalajul trebuie să asigure ventilația.
Organism notificat: SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777).
Explicația marcajelor: YATO - marcajul producătorului; YT-74XXX - numărul de catalog al producătorului; CE - marcaje de conformitate cu cerințele directivei Noři Aboardării; (2777) - numărul organismului notificat; CAT III - categoria III de mănuși de protecție; EN ISO 21420:2020 - numărul standardului privind cerințele generale și metodele de testare pentru mănuși de protecție; EN ISO 374-1/TYPE B - numărul standardului privind riscul chimic / tipul de mănuși în funcție de rezistența la penetrare; ISO 374-5:2016 - numărul standardului privind riscul de penetrare al microorganismelor; KPT - denumirea substanțelor utilizate în test; VIRUS - protecție declarată împotriva virusurilor; *simbol carte cu litera i* - citiți manualul de instrucțiuni; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - mărimea mănușii conform EN ISO 21420 (denumirea mărimii mănușii de către producător).
Rezultatele testelor și clasificarea: EN ISO 21420 - Categoria III - mănuși care protejează împotriva amenințărilor grave la adresa vieții sau sănătății. Rezistența la penetrare a fost eva-

luată în condiții de laborator și se aplica numai eșanționului testat. Aceste informații nu reflectă durata reală a protecției la locul de muncă și diferențierea dintre amestecuri și substanțe chimice pure. EN ISO 374-1 - Rezultatele se bazează pe timp de străpungere măsurată, vezi Tabelul 1: A = nivel de protecție; B = timp de străpungere măsurat (min); K = 40% hidroxid de sodiu (5); P = 30% peroxid de hidrogen (2); T = 37% formaldehid (5). Aceste informații nu reflectă durata reală a protecției la locul de muncă și nu reflectă diferențele dintre amestecuri și substanțe chimice pure. Rezistența la penetrare a fost testată în condiții de laborator și se aplică numai probei și substanțelor chimice testate. Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator pe o probă prelevată doar din palmă (cu excepția cazurilor în care lungimea mânășii este egală sau mai mare de 400 mm, când se testează și mânășeta) și se aplică numai substanțelor chimice testate, vezi Tabelul 2. Rezistența chimică poate diferi dacă substanța chimică este utilizată într-un amestec. Se recomandă verificarea faptului că mânășa este potrivită pentru utilizarea prevăzută, deoarece condițiile de la locul de muncă pot diferi de condițiile de testare, în funcție de temperatură, abraziune și degradare. În timpul utilizării, mânășile de protecție pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase din cauza modificării proprietății fizice. Mișcările mâinilor, ruperea, abraziunea, degradarea cauzată de contactul chimic etc. pot reduce semnificativ durata de viață reală. Pentru substanțele chimice corozive, degradarea poate fi cel mai important factor de luat în considerare la selectarea mânășilor rezistente la substanțe chimice. EN ISO 374-4 - Nivelurile de degradare indică modificări ale rezistenței la perforare a mânășii după expunerea la o anumită substanță chimică. EN ISO 374-5 - Protecție împotriva bacteriilor și fungilor: Admis. Protecție împotriva virusilor: Admis. Nivel acceptabil al calității (AQL): 4,0. **Nota:** Alergenii pot fi prezenți în procesul de fabricație și, prin urmare, în mânășii și pot provoca reacții alergice. Mânășile neutilizate sunt potrivite pentru utilizare până la 3 ani de la data producției. Pentru informații detaliate despre semnificația nivelurilor de performanță, vă rugăm să consultați standardele europene enumerate mai jos. **Declarație de conformitate:** disponibilă în fișa tehnică a produsului la www.toya24.pl

ES

Contenido de las instrucciones según EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Reglamento (UE) 2016/425
Fabricante: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia. **Descripción del producto:** Los guantes de protección son equipos de protección individual que se utilizan para proteger las manos contra sustancias químicas peligrosas y riesgos biológicos. Los guantes están diseñados y fabricados para garantizar que, en las condiciones previstas, el usuario pueda realizar libremente actividades relacionadas con el riesgo biológico existente. Los guantes proporcionan la protección especificada a continuación. Están hechos de nitrilo. Las personas alérgicas a este material pueden experimentar una reacción alérgica. Los guantes no son estériles ni contienen plomo. **Recomendaciones de uso:** Usar según el uso previsto y dentro de las limitaciones especificadas por el fabricante. Para un solo uso. No reutilizar. No utilizar guantes de talla incorrecta, ni demasiado holgados o demasiado apretados. No utilizar guantes dañados, sucios o húmedos, ya que perderán su función protectora. Antes de cada uso, inspeccionar el producto para detectar signos de desgaste o daños. No utilizar sobre objetos calientes a más de 50°C. No tocar la piel con la superficie exterior del guante al quitárselo. Después de terminar el trabajo, los guantes deben desecharse. Desesche de acuerdo con las regulaciones locales. Los guantes contaminados con productos químicos o material biológico deben tratarse como residuos peligrosos. Almacene el producto en una habitación fresca, seca, oscura, bien ventilada y cerrada. Condiciones de almacenamiento: temperatura -10°C - +30°C, humedad <60%. La humedad del aire excesiva, la temperatura o la luz intensa pueden afectar negativamente a la calidad del producto. El proveedor no es responsable de la calidad del producto si se almacena de forma contraria a las recomendaciones. Los guantes deben transportarse en embalajes de cartón o plástico. El embalaje debe garantizar la ventilación. **Organismo notificado:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Explicación de las marcas:** YATO = marcado del fabricante; YT-74XXX = número de catálogo del fabricante; CE = marcado de conformidad con los requisitos de las directivas de Nuevo Enfoque; (2/77) = número del organismo notificado; CAT III - categoría III de guantes de protección;

EN ISO 21420:2020 - Número de la norma sobre requisitos generales y métodos de ensayo para guantes de protección; ISO 374-1/TIPO B - Número de la norma sobre riesgo químico/tipo de guantes según la resistencia a la penetración; ISO 374-5:2016 - Número de la norma sobre el riesgo de penetración de microorganismos; KPT = Denominación de las sustancias utilizadas en la prueba; VIRUS - Protección declarada contra virus; Símbolo de libro con la letra "I" - Lea el manual de instrucciones; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - Talla de guante según EN ISO 21420 (denominación de la talla del guante del fabricante). **Resultados de la prueba y clasificación:** EN ISO 21420 - Categoría III - Guantes que protegen contra amenazas graves para la vida o la salud. La resistencia a la penetración se evaluó en condiciones de laboratorio y se aplicó únicamente a la muestra analizada. Esta información no refleja la duración real de la protección en el lugar de trabajo ni las diferencias entre mezclas y productos químicos puros. EN ISO 374-1 - Los resultados se basan en tiempos de penetración medidos (véase la Tabla 1): A = nivel de protección; B = tiempo de penetración medio (min). K = 40% de hidróxido de sodio (5); P = 30% de peróxido de hidrógeno (2); T = 37% de formaldehído (5). Esta información no refleja la duración real de la protección en el lugar de trabajo ni las diferencias entre mezclas y productos químicos puros. La resistencia a la penetración se ha probado en condiciones de laboratorio y solo se aplica a la muestra y a los productos químicos probados. La resistencia química se ha evaluado en condiciones de laboratorio en una muestra tomada únicamente de la palma (excepto en los casos en que la longitud del guante es igual o superior a 400 mm, en cuyo caso también se prueba el puño) y solo se aplica a los productos químicos probados (véase la Tabla 2). La resistencia química puede variar si el producto químico se utiliza en una mezcla. Se recomienda verificar que el guante sea adecuado para el uso previsto, ya que las condiciones del lugar de trabajo pueden diferir de las condiciones de prueba, dependiendo de la temperatura, la abrasión y la degradación. Durante el uso, los guantes de protección pueden ofrecer menor resistencia a productos químicos peligrosos debido a cambios en las propiedades físicas. Los movimientos de la mano, el desgarro, la abrasión, la degradación causada por el contacto con sustancias químicas, etc., pueden reducir significativamente su vida útil. En el caso de sustancias químicas corrosivas, la degradación puede ser el factor más importante a considerar al seleccionar guantes resistentes a sustancias químicas. EN ISO 374-4: Los niveles de degradación indican los cambios en la resistencia a la perforación del guante tras la exposición a una sustancia química determinada. EN ISO 374-5: Protección contra bacterias y hongos: Aprobado. Protección contra virus: Aprobado. Límite de calidad aceptable (AQL): 4,0. **Nota:** Puede haber alérgenos presentes en el proceso de fabricación y, por lo tanto, en los guantes, que pueden causar reacciones alérgicas. Los guantes sin usar son aptos para su uso hasta 3 años a partir de la fecha de producción. Para obtener información detallada sobre el significado de los niveles de rendimiento, consulte las normas europeas que se indican a continuación. **Declaración de conformidad:** disponible en la ficha técnica del producto en www.toya24.pl

FR

Contenu des instructions selon EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Règlement (UE) 2016/425

Fabricant: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne. **Description du produit:** Les gants de protection sont des équipements de protection individuelle utilisés pour protéger les mains contre les substances chimiques dangereuses et les risques biologiques. Ils sont conçus et fabriqués pour garantir que, dans les conditions prévues, l'utilisateur puisse effectuer librement des activités liées au risque biologique existant. Les gants offrent une protection au niveau spécifique ci-dessous. Les gants sont en nitrile. Les personnes allergiques à ce matériau peuvent présenter une réaction allergique. Les gants sont non stériles et non poudrés. **Conseils d'utilisation:** Utiliser conformément à l'usage prévu et dans les limites spécifiées par le fabricant. À usage unique. Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser de gants de taille inadaptée, trop lâches ou trop serrés. Ne pas utiliser de gants endommagés, sales ou humides, car ils perdraient leur fonction protectrice. Avant chaque utilisation, inspecter le produit pour détecter tout signe d'usure ou de dommage. Ne pas utiliser sur des objets chauds à plus de 50°C. Ne pas toucher la peau avec la surface extérieure du gant lors du retrait. Une fois le travail terminé, les gants doivent être jetés.

Éliminer conformément à la réglementation locale. Les gants contaminés par des produits chimiques ou des matières biologiques doivent être traités comme des déchets dangereux. Stocker les produits dans un endroit frais, sec, sombre, bien ventilé et fermé. Conditions de stockage: température -10°C +30°C, humidité <60%. Une humidité de l'air excessive, une température ou une lumière intense peuvent nuire à la qualité du produit. Le fournisseur n'est pas responsable de la qualité du produit s'il est stocké contrairement aux recommandations. Les gants doivent être transportés dans un emballage en carton ou en plastique. L'emballage doit assurer la ventilation. **Organisme notifié:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Explication des marquages:** YATO = marquage du fabricant; YT-74XXX = numéro de catalogue du fabricant; CE = marquage de conformité aux exigences des directives Nouvelle approche; (2/77) = numéro de l'organisme notifié; CAT III - catégorie III des gants de protection; EN ISO 21420:2020 - numéro de la norme relative aux exigences générales et aux méthodes d'essai pour les gants de protection; ISO 374-1/TYPE B - numéro de la norme relative au risque chimique / type de gants basé sur la résistance à la pénétration; ISO 374-5:2016 - numéro de la norme relative au risque de pénétration par des micro-organismes; KPT = désignation des substances utilisées dans l'essai; VIRUS - protection déclarée contre les virus; «symbole du livre avec la lettre ie» - lire le manuel d'instructions; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - taille de gants selon la norme EN ISO 21420 (désignation de la taille de gants par le fabricant). **Résultats des essais et classification :** EN ISO 21420 - Catégorie III - gants de protection contre les menaces graves pour la vie ou la santé. La résistance à la pénétration a été évaluée en laboratoire et s'applique uniquement à l'échantillon testé. Ces informations ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail ni la distinction entre les mélanges et les produits chimiques purs. EN ISO 374-1 - Les résultats sont basés sur les temps de percée mesurés, voir Tableau 1: A = niveau de protection; B = temps de percée mesuré (min). K = 40% d'hydroxyde de sodium (5); P = 30% de peroxyde d'hydrogène (2); T = 37% de formaldéhyde (5). Ces informations ne reflètent pas la durée réelle de protection sur le lieu de travail ni les différences entre les mélanges et les produits chimiques purs. La résistance à la pénétration a été testée en laboratoire et s'applique uniquement à l'échantillon et aux produits chimiques testés. La résistance chimique a été évaluée en laboratoire sur un échantillon prélevé au niveau de la paume uniquement (sauf dans les cas où la longueur du gant est égale ou supérieure à 400 mm, auquel cas la manchette est également testée) et s'applique uniquement aux produits chimiques testés, voir Tableau 2. La résistance chimique peut varier si le produit chimique est utilisé dans un mélange. Il est recommandé de vérifier que le gant est adapté à l'usage prévu, car les conditions de travail peuvent différer des conditions d'essai, en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation. Pendant l'utilisation, les gants de protection peuvent offrir une résistance moindre aux produits chimiques dangereux en raison de modifications de leurs propriétés physiques. Les mouvements de la main, les déchirures, l'abrasion, la dégradation causée par le contact avec des produits chimiques, etc., peuvent réduire considérablement la durée de vie réelle. Pour les produits chimiques corrosifs, la dégradation peut être le facteur le plus important à prendre en compte lors du choix de gants résistants aux produits chimiques. EN ISO 374-4 - Les niveaux de dégradation indiquent les variations de la résistance à la perforation du gant après exposition à un produit chimique donné. EN ISO 374-5 - Protection contre les bactéries et les champignons: conforme. Protection contre les virus: conforme. Limite de qualité acceptable (AQL): 4,0. **Remarque:** Des allergènes peuvent être présents lors du processus de fabrication, et donc dans les gants, et peuvent provoquer des réactions allergiques. Les gants non utilisés peuvent être utilisés jusqu'à 3 ans à compter de la date de production. Pour plus d'informations sur la signification des niveaux de performance, veuillez consulter les normes européennes ci-dessous. **Déclaration de conformité:** disponible dans la fiche technique du produit sur www.toya24.pl

IT

Contenuto delle istruzioni secondo EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Regolamento (UE) 2016/425

Produttore: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia. **Descrizione del prodotto:** I guanti protettivi sono dispositivi di protezione individuale utilizzati per proteggere le mani da sostanze chimiche pericolose e rischi

biologici. I guanti sono progettati e realizzati per garantire che, nelle condizioni previste, l'utilizzatore possa svolgere liberamente le attività correlate al rischio biologico esistente. I guanti offrono protezione al livello specificato di seguito. I guanti sono realizzati in nitrile. Le persone allergiche a questo materiale possono manifestare una reazione allergica. I guanti non sono sterili e senza polvere. **Raccomandazioni per l'uso:** Utilizzare secondo l'uso previsto e entro i limiti specificati dal produttore. Solo monouso. Non riutilizzare. Non utilizzare guanti di taglia errata, troppo larghi o troppo stretti. Non utilizzare guanti danneggiati, sporchi o umidi, poiché perderebbero la loro funzione protettiva. Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per verificare la presenza di segni di usura o danni. Non utilizzare su oggetti caldi oltre i 50°C. Non toccare la pelle con la superficie esterna del guanto quando lo si rimuove. Al termine del lavoro, i guanti devono essere smaltiti. Smaltire in conformità con le normative locali. I guanti contaminati da sostanze chimiche o materiale biologico devono essere trattati come rifiuti pericolosi. Conservare il prodotto in un luogo fresco, asciutto, buio, ben ventilato e chiuso. Condizioni di conservazione: temperatura -10°C +30°C, umidità <60%. Umidità dell'aria, temperatura o luce intensa eccessive possono influire negativamente sulla qualità del prodotto. Il fornitore non è responsabile della qualità del prodotto se conservato in modo non conforme alle raccomandazioni. I guanti devono essere trasportati in imballaggi di cartone o plastica. L'imballaggio deve garantire la ventilazione. **Organismo notificato:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Spiegazione delle marcature:** YATO = marcatura del produttore; YT-74XXX = numero di catalogo del produttore; CE = marchio di conformità ai requisiti delle direttive del Nuovo Approccio; (2/77) = numero dell'organismo notificato; CAT III - categoria III dei guanti protettivi; EN ISO 21420:2020 - numero della norma sui requisiti generali e metodi di prova per i guanti di protezione; ISO 374-1/TYPE B - numero della norma sul rischio chimico / tipo di guanti in base alla resistenza alla penetrazione; ISO 374-5:2016 - numero della norma sul rischio di penetrazione da parte di microrganismi; KPT - designazione delle sostanze utilizzate nel test; VIRUS - protezione dichiarata contro i virus; «simbolo del libro con la lettera I» - leggere il manuale di istruzioni; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - taglia dei guanti secondo EN ISO 21420 (designazione della taglia dei guanti dal produttore). **Risultati dei test e classificazione:** EN ISO 21420 - Categoria III - guanti che proteggono da gravi minacce alla vita o alla salute. La resistenza alla penetrazione è stata valutata in condizioni di laboratorio e si applica solo al campione testato. Queste informazioni non riflettono la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro e la differenziazione tra miscele e sostanze chimiche pure. EN ISO 374-1 - I risultati si basano sui tempi di permeazione misurati, vedere Tabella 1: A = livello di protezione; B = tempo di permeazione misurato (min). K = 40% idrossido di sodio (5); P = 30% perossido di idrogeno (2); T = 37% formaldeide (5). Queste informazioni non riflettono la durata effettiva della protezione sul posto di lavoro e non riflettono le differenze tra miscele e sostanze chimiche pure. La resistenza alla penetrazione è stata testata in condizioni di laboratorio e si applica solo al campione e alle sostanze chimiche testate. La resistenza chimica è stata valutata in condizioni di laboratorio su un campione prelevato solo dal polmo (tranne nei casi in cui la lunghezza del guanto è uguale o superiore a 400 mm, quando viene testato anche il polsino) e si applica solo alle sostanze chimiche testate, vedere Tabella 2. La resistenza chimica può variare se la sostanza chimica viene utilizzata in una miscela. Si raccomanda di verificare che il guanto sia adatto all'uso previsto, poiché le condizioni sul posto di lavoro possono differire dalle condizioni di prova, a seconda della temperatura, dell'abrasione e della degradazione. Durante l'uso, i guanti protettivi possono offrire una minore resistenza alle sostanze chimiche pericolose a causa di variazioni delle proprietà fisiche. Movimenti della mano, strappi, abrasioni, degradazione causata dal contatto con sostanze chimiche, ecc., possono ridurre significativamente la durata effettiva. Per le sostanze chimiche corrosive, la degradazione può essere il fattore più importante da considerare nella scelta dei guanti resistenti alle sostanze chimiche. EN ISO 374-4 - I livelli di degradazione indicano le variazioni nella resistenza alla perforazione del guanto dopo l'esposizione a una determinata sostanza chimica. EN ISO 374-5 - Protezione contro batteri e funghi: Superato. Protezione contro virus: Superato. Limite di qualità accettabile (AQL): 4,0. **Nota:** nel processo di fabbricazione, e quindi nei guanti, possono essere presenti allergeni che possono causare reazioni allergiche. I guanti

non utilizzati sono adatti all'uso fino a 3 anni dalla data di produzione. Per informazioni dettagliate sul significato dei livelli di prestazione, fare riferimento alle norme europee elencate di seguito. **Dichiarazione di conformità:** disponibile nella scheda tecnica del prodotto su www.toya24.pl

NL

Inhoud van de instructies volgens EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Verordening (EU) 2016/425
Fabrikant: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen. **Productomschrijving:** Beschermende handschoenen zijn persoonlijke beschermingsmiddelen die worden gebruikt om handen te beschermen tegen gevaarlijke chemische stoffen en biologische gevaren. De handschoenen zijn ontworpen en vervaardigd om ervoor te zorgen dat de gebruiker onder de verwachte omstandigheden vrijelijk activiteiten kan uitvoeren die verband houden met het bestaande biologische gevaar. De handschoenen bieden bescherming op het hieronder gespecificeerde niveau. De handschoenen zijn gemaakt van nitril. Personen die allergisch zijn voor dit materiaal, kunnen een allergische reactie ervaren. De handschoenen zijn niet-steriel en poedervrij. **Gebruiksaanwijzingen:** Gebruik volgens het beoogde gebruik en binnen de door de fabrikant aangegeven beperkingen. Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet hergebruiken. Gebruik geen handschoenen van de verkeerde maat, te los of te strak. Gebruik geen beschadigde, vuile of vochtige handschoenen, aangezien deze hun beschermende functie verliezen. Controleer het product voor elk gebruik op tekenen van slijtage of beschadiging. Niet gebruiken op hete voorwerpen boven 50°C. Raak de huid niet aan met de buitenkant van de handschoen bij het uittrekken. Na het beëindigen van de werkzaamheden moeten de handschoenen worden weggegooid. Verwijderen in overeenstemming met de lokale voorschriften. Handschoenen die verontreinigd zijn met chemicaliën of biologisch materiaal moeten worden behandeld als gevaarlijk afval. Bewaar het product in een koele, droge, donkere, goed geventileerde en afgesloten ruimte. Opslagcondities: temperatuur -10°C - +30°C, vochtigheid <60%. Overmatige luchtvochtigheid, temperatuur of fel licht kan de kwaliteit van het product negatief beïnvloeden. De leverancier is niet verantwoordelijk voor de kwaliteit van het product indien het in strijd met de aanbevelingen wordt opgeslagen. Handschoenen moeten in kartonnen of plastic verpakkingen worden vervoerd. De verpakking moet voor ventilatie zorgen. **Aangemelde instantie:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Uitleg van markeringen:** YATO = markering van de fabrikant; YT-74XXX = catalogusnummer van de fabrikant; CE = markering van overeenstemming met de eisen van de Nieuwe Aanpak-richtlijn; (2/77) = nummer van de aangemelde instantie; CAT III - categorie III van beschermende handschoenen; EN ISO 21420:2020 - nummer van de norm met algemene eisen en testmethoden voor beschermende handschoenen; ISO 374-1/TYPE B - nummer van de norm met betrekking tot chemisch risico / type handschoen op basis van de weerstand tegen penetratie; ISO 374-5:2016 - nummer van de norm met betrekking tot het risico van penetratie door micro-organismen; KPT - aanduiding van de stoffen die in de test zijn gebruikt; VIRUS - verklaarde bescherming tegen virussen; «boeksymbool met de letter I» - lees de gebruiksaanwijzing; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - handschoenmaat volgens EN ISO 21420 (aanduiding van de handschoenmaat van de fabrikant). **Testresultaten en classificatie:** EN ISO 21420 - Categorie III - handschoenen die beschermen tegen ernstige bedreigingen voor het leven of de gezondheid. De penetratieweerstand werd beoordeeld onder laboratoriumomstandigheden en is alleen van toepassing op het geteste monster. Deze informatie weerspiegelt niet de werkelijke beschermingsduur op de werkplek en het onderscheid tussen mengsels en zuivere chemicaliën. EN ISO 374-1 - Resultaten zijn gebaseerd op gemeten doorbraaktijden, zie Tabel 1: A = beschermingsniveau; B = gemeten doorbraaktijd (min). K = 40% natriumhydroxide (5); P = 30% waterstofperoxide (2); T = 37% formaldehyde (5). Deze informatie weerspiegelt niet de werkelijke beschermingsduur op de werkplek en weerspiegelt niet de verschillen tussen mengsels en zuivere chemicaliën. De penetratieweerstand is getest onder laboratoriumomstandigheden en is alleen van toepassing op het geteste monster en de geteste chemicaliën. De chemische bestendigheid is beoordeeld onder laboratoriumomstandigheden op een monster dat alleen van de handpalm is genomen (behalve in gevallen waarin de handschoenlengte gelijk is aan of groter is dan 400 mm, wanneer de manchet ook wordt getest) en is alleen van toe-

passing op de geteste chemicaliën, zie Tabel 2. De chemische bestendigheid kan verschillen als de chemische stof in een mengsel wordt gebruikt. Het wordt aanbevolen om te controleren of de handschoen geschikt is voor het beoogde gebruik, aangezien de omstandigheden op de werkplek kunnen verschillen van de testomstandigheden, afhankelijk van temperatuur, slijtage en degradatie. Tijdens gebruik kunnen beschermende handschoenen een lagere weerstand bieden tegen gevaarlijke chemicaliën vanwege veranderingen in de fysieke eigenschappen. Handbewegingen, scheuren, schuren, degradatie veroorzaakt door chemisch contact, enz., kunnen de werkelijke levensduur aanzienlijk verkorten. Voor corrosieve chemicaliën kan degradatie de belangrijkste factor zijn om rekening mee te houden bij het selecteren van chemisch bestendige handschoenen. EN ISO 374-4 - Degradatieniveaus geven veranderingen aan in de prestatievereestand van de handschoen na blootstelling aan een bepaalde chemische stof. EN ISO 374-5 - Bescherming tegen bacteriën en schimmels: Geslaagd. Bescherming tegen virussen: Geslaagd. Aanvaardbaar kwaliteitsniveau (AQL): 4,0. **Opmerking:** Allergenen kunnen aanwezig zijn in het productproefes, en dus in de handschoenen, en allergische reacties veroorzaken. Ongebruikte handschoenen zijn geschikt voor gebruik tot 3 jaar vanaf de productiedatum. Raadpleeg de onderstaande Europese normen voor gedetailleerde informatie over de betekenis van prestatie niveaus. **Conformiteitsverklaring:** beschikbaar in het productgevensblad op www.toya24.pl

GR

Περιεχόμενο των οδηγιών σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 21420:2020; EN ISO 374-1:2016 + A1:2018; EN ISO 374-5:2016 / Κανονισμός (ΕU) 2016/425

Κατασκευαστής: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Πολωνία. **Περιγραφή προϊόντος:** Τα προστατευτικά γάντια είναι ατομικοί προστατευτικοί εξοπλισμοί που χρησιμοποιείται για την προστασία των χεριών από επικίνδυνες χημικές ουσίες και βιολογικούς κινδύνους. Τα γάντια έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να διασφαλίζουν ότι, υπό τις αναμενόμενες συνθήκες, ο χρήστης μπορεί να εκτελεί ελεύθερα δραστηριότητες που σχετίζονται με τον υπαχόντα βιολογικό κίνδυνο. Τα γάντια παρέχουν προστασία στο επίπεδο που καθορίζεται παρακάτω. Τα γάντια είναι κατασκευασμένα από νιτρίλιο. Άτομα αλλεργικά σε αυτό το υλικό ενδέχεται να εμφανίσουν αλλεργική αντίδραση. Τα γάντια δεν είναι αποστειρωμένα και δεν περιέχουν πούδρα. **Συστάσεις χρήσης:** Χρησιμοποιήστε τα σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση και εντός των περιορισμών που καθορίζονται κατασκευαστής. Μόνο για μία χρήση. Μην τα επαναχρησιμοποιείτε. Μην χρησιμοποιείτε γάντια αναθεωρημένο μείγματος, πολύ χαλαρά ή πολύ σφιχτά. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα, βρώμικα ή υγρά γάντια, καθώς θα χάσουν την προστατευτική τους λειτουργία. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το προϊόν για σημάδια θώρας ή ζημιάς. Μην το χρησιμοποιείτε σε ζεστά αντικείμενα άνω των 50°C. Μην αγγίζετε το δέρμα με την εξωτερική επιφάνεια που γαντιού όταν το αφαιρέτε. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, τα γάντια πρέπει να απορριπτούν. Απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Τα γάντια που έχουν μολυνθεί με χημικά ή βιολογικά υλικά πρέπει να αντιμετωπίζονται ως επικίνδυνα απόβλητα. Αποθηκεύστε το προϊόν σε δροσερό, ξηρό, σκοτεινό, καλά αεριζόμενο και κλειστό χώρο. Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία -10°C - +30°C, υγρασία <60%. Η υπερβολική υγρασία αέρα, η θερμοκρασία ή το έντονο φως μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ποιότητα του προϊόντος. Ο προμηθευτής δεν φέρει ευθύνη για την ποιότητα του προϊόντος εάν αποθηκεύσει αντίθετα με τις συστάσεις. Τα γάντια πρέπει να μεταφορτώνονται σε συσκευασία από χαρτόνι ή πλαστικό. Η συσκευασία πρέπει να ελασφαλείς αερισμό. **Κοινοποιημένο οργανισμός:** SATRA Technology Services (Dongguan) Ltd (2777). **Επεξήγηση των μαρκαρίων:** YATO = σύμσηση κατασκευαστή; YT-74XXX = αριθμός καταλόγου κατασκευαστή; CE = σήμα συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις των οδηγιών Νέας Προσέγγισης (2/77) - αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού; CAT III - κατηγορία III προστατευτικών γαντιών; EN ISO 21420:2020 - αριθμός του προτύπου για τις γενικές απαιτήσεις και τις μεθόδους δοκιμής για προστατευτικά γάντια; ISO 374-1/TYPE B - αριθμός του προτύπου για τον χημικό κίνδυνο / τύπο γαντιών με βάση την αντίσταση στη διάδοση; EN ISO 374-5:2016 - αριθμός του προτύπου για τον βιολογικό κίνδυνο/τύπο μικροοργανισμούς; KPT - ονομασία των ουσιών που χρησιμοποιήθηκαν στη δοκιμή; VIRUS - δηλωμένη προστασία από ιούς; «σύμβολο βιβλίου με το γράμμα I» - διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών; 7(S), 8(M), 9(L), 10(XL), 11(2XL) - μέγεθος γαντιού σύμφωνα με το EN ISO

